

# Smart FORTWO

1998 -> 2006

MANIGLIA APRIORTA ESTERNA  
OUTER DOOR HANDLE  
POIGNEE PORTE EXTERIEURE  
GRIFF AUSSERHALB

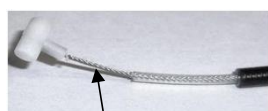
80.960.03  
AL8096003  
ZR8096003  
LT8096003

ALGO  GROUP

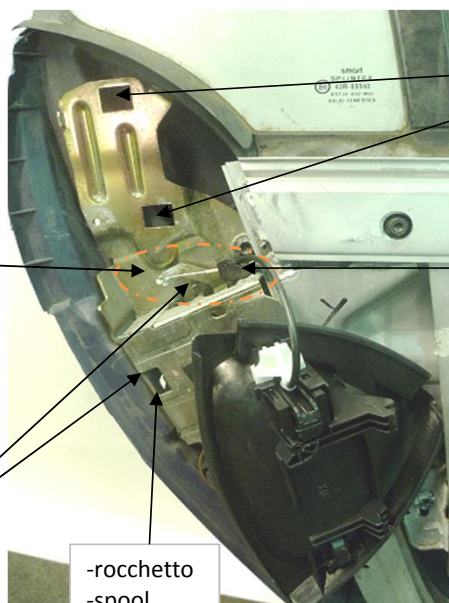
 LIFT TEK |  ELECTRIC-LIFE |  PMM |  MIRAGLIO

## ISTRUZIONE OPERATIVA per sostituzione Maniglia apriporta esterna FITTING INSTRUCTIONS for Outer Door Handle replacement INSTRUCTIONS OPERATIONNELLES de remplacement Poignée porte extérieure EINBAUANLEITUNG für den Austausch des Außengriff

-punto di aggancio del cavo di apertura su serratura  
-hook point of the opening cable on lock  
-point d'accroche du câble d'ouverture de la serrure  
-fixierpunkt des Öffnungskabels am Schloss



-zone da lubrificare  
-lubricating point  
-zone de lubrification  
-schmierpunkte



-agganci piastra  
-plate hooks  
-plaque d'arrimage  
-fixierpunkte auf Platte

-supporto guida  
-rail holder  
-rail de guidage  
-halterungsschiene

-rocchetto  
-spool  
-bobine  
-spule

1

-Prima di procedere al montaggio provvedere a lubrificare con lubrificante spray siliconico la leva di apertura e tutte le parti accessibili della serratura soggette a scorrimento; allo stesso modo lubrificare la fune dove indicato  
- Before starting the assembly, lubricate the opening lever and all accesible parts of the lock with Silicone spray; in the same way lubricate the cable, where indicated  
-Avant de commencer l'assemblage, bien lubrifier le levier d'ouverture au spray silicone ainsi que toutes les parties de la accessibles de la serrure ; la même opération doit être réalisée pour le cable lorsque indiqué  
-Vor der Montage Öffnungshebel und alle erreichbaren Teile des Schlosses, die gleiten, mit Silikonspray schmieren. Seil ebenfalls schmieren, wo angezeigt

2

-Ruotare manualmente il rocchetto serratura fino alla completa chiusura e sganciare ripetendo l'operazione per alcune volte al fine di consentire al lubrificante di agire nelle parti interessate  
-Manually turn the spool to lock / unlock completely, and repeat the operation several times to allow the lubricant to act on all parts  
-Tourner manuellement la bobine pour verrouiller/déverrouiller complètement, et répéter l'opération plusieurs fois afin de permettre au lubrifant d'agir sur toutes les parties  
-Per Hand die Verschlusspule eindreuen, bis sie komplett geschlossen ist, und wieder frei lassen, mehrmals wiederholen, damit sich das Schmiermittel an allen notwendigen Stellen gut verteilen kann

3

-Prendere la maniglia, inserire il cavetto nell'apposito supporto guida ed agganciare la parte terminale del cavetto prestando attenzione a non danneggiare il terminale in plastica  
-Take the handle, insert the cable into the guide rail and hang the end of the cable taking care not to damage the plastic end  
-Prendre la poignée, insérer le cable dans le rail de guidage et suspendre la fin du cable en prenant soin de ne pas endommager le bout en plastique  
-Türgriff nehmen, Kabel in dafür vorgesehene Halterungsschiene einführen und Endstück des Kabels einhängen, dabei darauf achten, dass das Plastikendstück keinen Schaden nimmt

# Smart FORTWO 1998 -> 2006

## MANIGLIA APRIPORTA ESTERNA OUTER DOOR HANDLE POIGNEE PORTE EXTERIEURE GRIFF AUSSERHALB



- percorso che il cavetto deve compiere all'interno del vano porta
- path that cable must perform inside the door compartment
- passage du cable dans le compartiment de la porte
- weg des Kabels im Inneren der Tür

- 4**
- Posizionare la maniglia sugli agganci in maniera da fare compiere al cavetto un giro circolare prestando attenzione che lo stesso non venga "strozzato"
  - Place the handle on the hooks in order to loop the cable making sure that the same can not be "strangled"
  - Placer la poignée dans les crochets afin de faire un aller-retour avec le cable en s'assurant que l'"étranglement" est impossible
  - Türgriff an den Haken so positionieren, dass das Kabel einen Kreis dreht, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht "stranguliert" wird

- 5**
- Agganciare la maniglia alla piastra avendo cura di non pizzicare il cavetto
  - Hook the handle to the plate, taking care not to pinch the cable
  - Accrocher la poignée à la plaque d'arrimage, en prenant soin de ne pas pincer le cable
  - Türgriff in Platte einhängen, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird

- 6**
- Verificare che azionando la maniglia la stessa sia priva di impuntamenti; bloccare con vite originale
  - Check by operating the handle, which must operate freely (without jamming); Lock with the original screw
  - Vérifier en actionnant la poignée, qui doit fonctionner librement (sans coincer) ; bloquer avec la vis d'origine
  - Sicherstellen, dass Türgriff sich bei Betätigung frei bewegen kann; mit Originalschrauben befestigen



**-ATTENZIONE LA MANCATA OSSERVANZA DI QUANTO SUGGERITO COMPORTERA' UNA DURATA LIMITATA DEL CAVETTO DI APERTURA**

**-WARNING FAILING TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTION WILL RESULT IN REDUCING THE LIFE OF THE OPENING CABLE**

**-ATTENTION : NE PAS SUIVRE CES RECOMMANDATIONS CONDUIRAIT A LIMITER LA LONGEVITE DU CABLE D'OUVERTURE**

**-ACHTUNG: NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG FÜHRT ZU KÜRZERER LEBENSDAUER DES ÖFFNUNGSKABELS**